Gebrauchsanweisung

Neacid®

Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso

Xi



Reizend
Irritant
Irritant
Irritante
Irritante

enthält / contains:
Amidosulfonsäure / amidosulphuric acid

DeguDent
A Dentsply International Company

Neacid®

D

Neacid ist ein Beizmittel in Pulverform. In Wasser aufgelöst ergibt es ein hochwirksames Säurebad zum Entfernen von Oxiden und Flussmittelresten an Guss- und Lötobjekten von Edelmetall-Dentallegierungen. Ebenso eignet es sich für 14- und 18-karätige Farb- und Weißgolde sowie für Silberlegierungen. Bei Palliag® und bei Silberlegierungen soll nicht länger als 5 min abgesäuert werden. Diese Legierungen werden hierbei nicht völlig hell, jedoch werden Kupferoxide restlos aufgelöst. Bei längerem Absäuern werden diese Legierungen selbst angegriffen und dadurch wieder dunkler. Bei 8-karätigen Schmuckgolden besteht die Gefahr der Spannungsrisskorrosion, so dass Neacid hier nur bei spannungsfreien Güssen empfohlen werden kann.

Arbeitsanleitung:

1. 250 cm^3 Wasser im DeguDent Neacid-Beizgerät oder einer Abdampfschale leicht anwärmen. Metallgefäße sind ungeeignet.
2. 1 Beutel Neacid-Pulver in dem Wasser unter Umrühren mit einem Glas-, Porzellan- oder Holzstab auflösen.
3. Beizobjekte in die Neacid-Lösung legen; diese kann zum schnelleren Absäuern bis auf 60 – 70 °C erwärmt werden. Zum Einlegen und Herausnehmen der Objekte keine Metallpinzetten benutzen. Beizobjekte nicht unnötig lange in der Neacid-Lösung liegen lassen.
4. Abgesäuerte Objekte in Wasser spülen; Neacid-Lösung nach Gebrauch abdecken, um die Abscheidung von Kristallen infolge Wasserverdampfung zu vermeiden.
5. Verdampfte Flüssigkeitsmenge durch Auffüllen mit Wasser bis zum ursprünglichen Bad-Volumen ersetzen.
6. Bei starker Blaugrün-Färbung der Neacid-Lösung muss diese erneuert werden.

Achtung!

Enthält Amidosulfonsäure.

Achtung beim Umgang mit Neacid!

Augen, Schleimhäute und offene Wunden dürfen weder mit Neacid-Lösung noch mit Neacid-Pulver in Berührung kommen.

Reizend

Reizt die Augen und die Haut.
Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser.
Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen / Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.
Weitere Hinweise sind im Sicherheitsdatenblatt enthalten.

Entsorgung von verbrauchten Neacid-Bädern

Entsorgung gemäß den örtlichen behördlichen Vorschriften.

Neacid®

Neacid is a pickling agent compound which, when dissolved in water, makes a highly effective acid bath for the removal of oxide and flux deposits on cast and soldered objects made of precious metal dental alloys. It is equally well suitable for 14- and 18-carat colour and white golds, as well as for silver alloys. With Palliag® and with silver alloys, the pickling process should not be carried out for longer than 5 min. In this process these alloys do not become absolutely bright, but copper oxides are completely removed. If these alloys are pickled longer, they are themselves affected and as a result become darker again. With 8-carat jewelry golds, the danger arises of stress crack corrosion, so Neacid can be recommended for use here only with stress-free castings.

Instructions for use:

1. Warm 250 cm^3 water slightly in DeguDent Neacid pickling unit or in porcelain casserole. Do not use metal containers.
2. Dissolve 1 packet Neacid powder in the water, stirring with a glass, porcelain or wooden stick.
3. Place articles to be cleansed in the solution: to speed up the process solution may be heated to 60 – 70 °C. Do not plunge metal tweezers into the solution. Do not leave the castings in the Neacid-solution longer than necessary.
4. Rinse etched articles in water; cover Neacid solution after use to prevent formation of crystals through evaporation.
5. Evapored liquid can be replaced by water up to the original volume of the bath.
6. When the Neacid solution turns into a deep blue-green colour it must be replaced.

Attention!

Contains sulfamic acid.

Attention during the handling of Neacid!

Eyes, mucous membranes and open wounds must neither get in contact with Neacid solution nor with Neacid powder.

Irritant

Irritating to eyes and skin.
Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

Keep out of reach of children.
In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
After contact with skin, wash immediately with plenty of water.
Avoid release to the environment. Refer to special instructions / Safety data sheets.
Further information is contained in the safety data sheet.

Disposal of Spent Neacid Baths

Neacid can be stored considering the local, official regulations or can be burned up in a appropriate incinerator.

Neacid®

Neacid est un décapant sous forme du poudre. Dissous dans l'eau, il convient excellemment comme bain d'acide pour l'élimination d'oxydes et de résidus de flux sur les objets couiés et soudés en alliages à haute teneur en or. Ce produit convient également pour les ors blancs et de couleur 14 et 18 carats ainsi que pour les alliages d'argent. En ce qui concerne Palliag® et les alliages d'argent, le traitement à l'acide ne doit pas durer plus de 5 minutes. Ces alliages ne deviennent pas entièrement clairs lors de cette opération mais les oxydes de cuivre sont entièrement dissous. Dans le cas d'une plus longue durée du traitement à l'acide, les alliages eux-mêmes sont attaqués et redeviennent plus foncés. En ce qui concerne les ors de bijouterie à 8 carats, il existe un risque de corrosion par fissuration sous tension de sorte qu'on ne peut recommander l'emploi de Neacid que pour les coulées exemptes de tension.

Mode d'emploi:

1. Chauffer légèrement 250 cm^3 d'eau dans l'appareil de décapage Neacid ou dans une casserole en porcelaine. Ne pas utiliser de récipients métalliques.
2. Dissoudre 1 sachet de Neacid en poudre dans l'eau, tout en agitant avec un bâtonnet de verre, de porcelaine ou de bois.
3. Placer les objets à décaper dans la solution de Neacid: cette dernière peut être chauffée à 60 – 70 °C pour obtenir une acidification plus rapide. Ne pas plonger des pincettes métalliques dans la solution. Ne pas faire séjourner plus longtemps qu'il n'est nécessaire les objets à décaper dans le bain de Neacid.
4. Rincer à l'eau les objets acidifiés; après usage, recouvrir la solution de Neacid pour éviter la précipitation de cristaux par suite de l'évaporation de l'eau.
5. Remplacer la quantité liquide évaporé par d'eau jusqu'au volume de bain intial.
6. Si la solution de Neacid prend une forte coloration bleueverte, il convient de la renouveler.

Remarque importante!

Contient acide sulfamice.

Attention lors de la manipulation du Neacid!

Les yeux, les muqueuses et blessures ne doivent pas être mis en contact avec la poudre ou la solution Neacid.

Irritant

Irritant pour les yeux et la peau.
Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

Conserver hors de la portée des enfants.
En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec l'eau et consulter un spécialiste.
Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec de l'eau.
Eviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales / la fiche de données de sécurité.
Vous trouverez des informations supplementaires dans fiches de sécurité.

Elimination de bains usagés de Neacid

Neacid peut être mis en dépôt ou détruit par incinération dans des installations adéquates en respectant les règlementations administratives en vigueur.

Neacid®

Neacide è un decapante in polvere che, sciolto in acqua, produce una soluzione acida molto attiva per disossidare ed eliminare i residui dei flux dagli oggetto fusi e saldati di leghe dentali nobile ad alto contenuto di oro. Può essere usato anche per oro ed oro bianco di 14 e 18 carato e per leghe di argento. Per Palliag® e per leghe di argento non superare il tempo de decapaggio oltre 5 minuti. Queste leghe non diventanno completamente lucido durante il decapaggio, ma le ossidazioni di rame vengono totalmente sciolte. Un decapaggio oltre 5 minuti può danneggiare queste leghe e renderle scuro. Leghe di gioielleria di 8 carato possono presentare delle screpolature di corrosione, per questo si possono decapare in Neacid solo oggetti di 8 carati fusi senza tensioni.

Istruzioni per l'uso:

1. Riscaldare leggermente 250 cm^3 di acqua nel decapatore elettrico Neacid in una capsula di porcellana per acidi. Non usare recipienti di metallo.
2. Sciogliere nell'acqua il contenuto di una bustina di Neacid, mescolando con una bacchetta di vetro, o di porcellana o di legno.
3. Porre l'oggetto da decapare nella soluzione di Neacid; per un trattamento più veloce si dovrà riscaldare sino a 60 – 70 °C. Non immergere nella soluzione pinzette metalliche. Non lasciare immersi troppo a lungo nel bagno Neacid gli oggetti da decappare.
4. Sciacquare il pezzo trattato sotto acqua corrente. Dopo l'uso coprire con cura la soluzione di Neacid per evitare, con l'evaporazione dell'acqua, il formarsi di cristalli.
5. Ripristinare il liquido evaporato con acqua, sino a raggiungere il volume originario della soluzione.
6. Quando la soluzione di Neacid assume un forte colore bluverde, dev'essere sostituita.

Attenzione!

Contiene acido solfammidico.

Attenzione!

Occhi, mucosa, e ferite aperte non devono entrare in contatto né con la soluzione, né con la polvere Neacid.

Irritante

Irritante per gli occhi e la pelle.

Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Conservare fuori della portata dei bambini.

In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua.

Non disperdere nell'ambiente. Fiferirsi alle istruzioni speciali / Schede informative in materia di sciurezza.

Ulteriori indicazioni si possono desumere nella scheda di sicurezza.

Smaltimento di bagni di Neacid esausti

Il Neacid puó essere smaltito in ottemperanza alle normative locali ufficiali oppure essere bruciato negli appositi inceneritori.

Neacid®

Neacid es un mordiente en polvo, que, disuelto en agua, constituye un baño ácido muy eficaz para eliminar los óxidos y restos de fundentes en objetos de fundición y soldadura de aleaciones de metales preciosos dentales. También es apropiado para oro de color y oro blanco de 14 y 18 quilates, así como para aleaciones de plata. En el Palliag® y en las aleaciones de plata no se debe acidular o mordentar más de 5 minutos. Estas aleaciones no se ponen completamente claras, pero se disuelven absolutamente todos los restos de óxido de cobre. En caso de un mordentado largo, son atacadas las mismas aleaciones, poniéndose con ello más oscuras nuevamente. En los oros de joyería de 8 quilates existe el peligro de la corrosión de fisuras por tensión, por lo que en este caso únicamente se puedo recomendar el Neacid para fundiciones exentas de tensiones.

Instrucciones para el uso:

1. Caliéntese ligeramente 250 cm^3 de agua en el aparato de desoxidar Neacid o en una cacerola de porcelana. No deben emplearse recipientes de metal.
2. Disuélvase en el agua 1 bolsita de Neacid en polvo agitando con una varilla de vidrio, porcelana o madera.
3. Póngase el objeto a decapar en la solución de Neacid; ésta puede ser calentada hasta 60 – 70 °C a fin de acelerar el proceso. No deben introducirse pinzas de metal en la solución. No dejar en el baño de Neacid los objetos a decapar durante un tiempo innecesariamente largo.
4. Enjuáguese en agua los objetos ya corroídos; tápese la disolución de Neacid después del uso para evitar le separación de cristales como consecuencia de la evaporación de agua.
5. La cantidad de liquido evaporada se sustituye añadiendo agua hasta que le baño recupera el nivel original.

6. Si la disolución de Neacid mostarse une fuerte coloración azul verdosa, deberá ser renovada.

¡ Atención !

Contiene ácido sulfamidico.

¡ Atención durante el manejo del Neacid !

Los ojos, las membranas mucosas y las heridas abiertas no deben entrar nunca en contacto con la solución de Neacid ni con el Neacid en polvo.

Irritante

Irrita los ojos y la piel.
Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Manténgase fuera del alcance de los niños.
En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua.
Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
Para más información véase la hoja de datos de seguridad.

Descontaminación de los baños usados de Neacid

Neacid se puede depositar o quemar en incineradoras adecuadas, respetando las regulaciones administrativas locales.

50535021/b
Stand / Last revision Dec. 07

www.degudent.com

DeguDent GmbH
P. O. Box 13 64 · 63403 Hanau
GERMANY
Tel. +49/180/23 24 555
www.degudent.com

DeguDent
A Dentsply International Company